irun
Aikate-ralburuak ezetsia Aprobado por la Alcaldía
2023(e)ko maiatzaren Presidencia por resolución Nº 587
...3..(e)ko 587 zenbakiko de Fecha ...3-5-2023..
ebazpenaren bidez.
Irun, ...5-05-23
Idazkaria / La Secretaria
2023ZAUN0013
IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN
Ayuntamiento irun Udala
www.irun.org
IRUNGO UDALA / AYUNTAMIENTO DE IRUN
Emisor: IZENPE
Fecha:17/04/2023 12:25:49

SAN PEDRO ETA SAN MARTZIAL JAIETAN BIDE PUBLIKOAN SALMENTA EGITEKO ETXOLEN HORNIDURA, MUNTAKETA, MANTENUA ETA HORIEN DESMUNTAIAREN KONTRATAZIOA

****

CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO, MONTAJE, MANTENIMIENTO Y DESMONTAJE DE CASETAS PARA LA VENTA EN LA VÍA PÚBLICA DURANTE LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL

– PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	KULTURA ETA KIROL ARLOA / AREA DE CULTURA Y DEPORTES
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2023ZAUN0013

1. Kontratuaren xedea

San Pedro eta San Martzial jaietan bide publikoan salmenta egiteko etxolak hornitzea, instalatzea, muntatzea eta desmuntatzea. Zehazki honako hau izango da kontratuaren xedea:

- Zurezko 9 saltoki, 2 m. (hondoa) x 3 eta 3,20 m-ren artekoak (zabalera)
- Zurezko 3 saltoki, 2 m- (hondoa) x 6 eta 6,40 m-ren artekoak (zabalera

Instalazioak mantentzea eta gerta daitezkeen kalteak konpontzea eta elementuak birjatzea, beharrik bada.

2. Etxola-kopurua eta ezaugarriak

Etxolek ondorengo baldintzak bete beharko dituzte:

- Alboetan eta aurrealdean irekiak

1. Objeto del contrato

Suministro, instalación, montaje y desmontaje de casetas para la venta en la vía pública durante las fiestas de San Pedro y San Marcial de los siguientes elementos:

- 9 puestos de venta, de madera, con un tamaño de 2 m. (fondo) x entre 3 y 3,20 m. (ancho)
- 3 puestos de venta de madera, con un tamaño de 2 m. (fondo) x entre 6 y 6,40 m. (ancho)

Mantenimiento de las instalaciones, así como la reparación de los posibles desperfectos y reposición de elementos, en su caso.

2. Características de las casetas

Las casetas cumplirán con las siguientes características:

- Aperturas laterales y frontales

- Aurreko alde desmuntagarria
- Atzeko atea sarrailarekin
- Egurrezko zorua

Materialek egoera ezin hobean egon beharko dute, eta indarreko kalitate eta segurtasun arau guztiak bete beharko dituzte.

Etxola bakoitzak instalazio elektriko bat izango du, elementu hauekin: kaxa elektrikoa eta babesgailua, fluoreszente batek osatutako argi-puntu bat eta 16A-ko lau entxufe.

3. <u>Instalazioak muntatzea, mantentzea eta desmuntatzea</u>

Enpresa esleipendunaren ardura izango da instalazio guztiak muntatzeko, mantentzeko eta desmuntatzeko beharrezkoak diren lan guztiak egitea eta Udaletik kanpo lortu beharreko baimen guztiak eskuratzea.

Betebehar horren barruan egongo dira instalazioak eta osagarriak muntatzeko eta desmuntatzeko berezko lan guztiak.

Beharrezkoa bada, oholtza bat edo lurzorua berdintzeko elementuren bat jarri beharko du esleipendunak.

Materiala horretarako berariaz mugatzen den gunean pilatu beharko da; aurrez Udalak baimenik ematen ez badu, ezingo da pilatu handik kanpo, ezta aldi baterako ere. Esleipendunaren ardura izango da pilatzen den materiala zaintzea, eta, desagertzen edo hondatzen bada, ezingo du erreklamatu inongo kalte-ordainik.

Instalazioa osatzen duten elementuak muntatzeko eta desmuntatzeko lanak egin bitartean, lantokiak hesituta egoteko ardura

- Frontal desmontable
- Puerta trasera con cerradura
- Suelo de madera

Los materiales estarán en perfectas condiciones de uso, cumpliendo todas las normas de calidad y seguridad vigentes.

Cada una de las casetas dispondrá de una instalación eléctrica formada por un cuadro general de mando y protección, un punto de iluminación formado por una fluorescente y cuatro enchufes de 16A.

3. <u>Montaje, mantenimiento y desmontaje de las instalaciones</u>

La empresa adjudicataria será la responsable directa de la realización de cuantas tareas sean necesarias para el montaje, mantenimiento y desmontaje de todas las instalaciones y de las autorizaciones no municipales que sean exigibles.

Ello comprende todas las tareas propias de montaje y desmontaje de las instalaciones y accesorios.

Si fuera necesario, la empresa adjudicataria deberá aportar tarima u otros elementos necesarios para la nivelación del terreno.

El acopio de material se hará en la zona delimitada al efecto, no pudiéndose almacenar ni siquiera temporalmente, sin autorización municipal previa, fuera de ésta. Será responsabilidad de la empresa adjudicataria la vigilancia de los materiales almacenados, sin poder reclamar indemnización alguna por su posible desaparición o deterioro.

La empresa adjudicataria, durante las labores de montaje y desmontaje de los distintos elementos que componen la

izango du enpresa esleipendunak, oinezkoei kalterik ez gertatzeko.

Materialak azoka instalatzen den lekuraino garraiatzeko baliabide mekanikoak erabili beharko dira eta udalak aurrez baimendu beharko ditu. Gainera, baimendutako gehieneko pisua errespetatu beharko da, beti. 500 kg/m²-koa da baimendutako gehieneko pisua.

4. Egikaritzeko epea

Etxolak irekiko diren asteko astelehenean muntatuko dira, eta **3 egun** izango dituzte lan horretarako

Etxolak errentan hartzen dituzten maizterrek **2 egun** izango dituzte salgaiak prestatzeko.

Gehienez ere, etxolak **19 egunez** egongo dira irekita.

Etxolak desmuntatzeko **2 eguneko** epea egongo da, gehienez ere.

Muntatzeko eta desmuntatzeko data zehatzak behar besteko aurrerapenaz jakinaraziko ditu Irungo Udalak.

5. Bide publikoa erabiltzeagatiko betebeharrak

Zirkulazioa eten gabe eta bide publikoaren gainerako erabiltzaileei eragozpenik sortu gabe egin beharko dira instalazioa bide publikoan muntatzeko eta desmuntatzeko jarduerak, eta antolakundeko langileek kontrolatu beharko dituzte. Antolakundeko langileek behar bezala identifikatuta egon beharko dute, eta bideen gainerako erabiltzaileei eragozpenik sortzen ez zaiela eta arrisku egoerarik gertatzen ez dela bermatuko dute.

instalación, será responsable de mantener las zonas de trabajo valladas para evitar posibles daños a las y los viandantes.

El traslado de materiales hasta el lugar de instalación deberá ser mecánico y previamente autorizado por el ayuntamiento, respetando en todo caso el peso máximo autorizado. El peso máximo autorizado es de 500 kgs/m².

4. Plazo de ejecución

El montaje de las casetas se llevará a cabo el lunes de la semana de su apertura y se dispondrá de **3 días** para su cometido.

Las personas arrendatarias de las casetas dispondrán de **2 días** para acondicionar sus productos para su venta.

El número máximo de días de apertura al público será de **19 días.**

Para el desmontaje se destinará un máximo de **2 días.**

Las fechas concretas de montaje y desmontaje serán comunicadas por el Ayuntamiento de Irun con suficiente antelación.

5. Obligaciones derivadas por el uso de la vía pública

Las actividades de montaje y desmontaje de la instalación en la vía pública se deberán realizar sin producir cortes de tráfico, ni molestias al resto de las personas usuarias de la vía pública y deberán estar controladas por personal de la organización, perfectamente identificados que deberán velar por que no se produzcan molestias al resto de usuarios de las vías ni situaciones de peligro.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Jardueraren aurretik edo berau martxan dagoen bitartean zirkulazioa eteteko edo lekua gordetzeko eskatu behar izanez gero, esleipendunak Udaltzaingoko Trafiko Departamentuko arduradunekin harremanetan jarri beharko du, tokia balizatzeko, 24 ordu lehenago gutxienez.

Instalazioak ahalik eta kalte txikiena egin beharko die zolagainari eta plazako altzariei. Esleipendunak kontu handiz ibili beharko du zolagainari edo okupatzen duen eremuko edozein elementuri kalterik ez eragiteko eta berau ez hondatzeko, eta kaltetuak gerta daitezkeen gune delikatuak behar bezala babestu beharko ditu.

Zolagainean ez da jarriko pinturazko inongo seinalerik: seinaleek zinta itsaskorrezkoak izan beharko dute, jardueра amaitu eta berehala zolagaina garbi gelditzeko.

Elementurik desmuntatzea aurreikusten bada, berariaz adierazi beharko da.

Esleipendunaren kontura izango da, kontratua amaitu ondoren, hiri-altzariak, farolak eta kontratatutako zerbitzua eman bitartean eragina izan dezakeen beste edozein instalazio, kanalizazio, zerbitzu edo objektu kendu eta jartzea.

Plazako altzariren bati edo inguruan dagoen elementuren bati kalterik eginez gero edo berau hondatuz gero, esleipendunak egindako kaltea ordaindu beharko du, eta kaltetutako elementuen balioaren adinako kalte-ordaina eman beharko dio Irungo Udalari.

Debekatuta egongo da nolanahiko ibilgailuak oinezkoentzako gunean egotea; ezinbesteko zamalanak bakarrik egiteko

Para cualquier solicitud de corte de tráfico o reserva de espacio antes o durante la actividad, deberán ponerse en contacto con el personal responsable del Departamento de Tráfico de la Policía Local para su balizamiento con al menos 24 horas de antelación.

La instalación deberá afectar lo mínimo posible al pavimento y el mobiliario urbano. La empresa adjudicataria tendrá sumo cuidado en no dañar, ni deteriorar tanto el pavimento como cualquier elemento que conforma el espacio ocupado. Se deberán proteger debidamente aquellas zonas sensibles que puedan ser dañadas.

No se dispondrá ninguna señalización en el pavimento con pintura, deberán señalizarlo con cintas adhesivas de forma que inmediatamente después de la celebración de la actividad quede perfectamente limpio.

En caso de prever el desmontaje de elementos deberá especificarse expresamente.

Será por cuenta de la empresa adjudicataria la retirada y posterior colocación, tras concluir el contrato, del mobiliario urbano, farolas y cualquier otra instalación, canalización, servicio u objeto que pueda verse afectado durante la prestación del servicio contratado.

Si se causaran daños o desperfectos en mobiliario urbano o cualquier elemento existente en la zona, estarán obligados a reparar el daño causado, abonando al Ayuntamiento de Irun la indemnización correspondiente al valor de los mismos.

Queda prohibida la permanencia de cualquier clase de vehículo en la zona peatonal, limitándose su presencia

egon ahalko dira bertan.

Esleipendunak Udaltzaingoaren aginduak bete beharko ditu beti.

6. Zerbitzu egin bitarteko arduraduna

Enpresa esleipendunak arduradun bat izendatu beharko du zerbitzua gainbegiratzeko. Pertsona hori enpresak Irungo Udalarekin duen erreferentea izango da kontratuak dirauen bitartean, eta beti lokalizatzeko moduan egon beharko du.

Kontratatzen den zerbitzuaren jarraipena egiteaz eta hura kontrolatzeaz eta ebaluatzeaz arduratuko da, eta, kontratuak irauten duen bitartean, Irungo Udalak izendatzen dituen arduradunekin harremanetan jartzeko sakelako telefono bat izango du, 24 orduz izan beharko duena piztuta.

únicamente a las imprescindibles labores de carga y descarga de material.

La empresa adjudicataria atenderá en todo momento las indicaciones de la Policía Local.

6. Persona responsable durante la prestación del servicio.

La empresa adjudicataria deberá nombrar una persona responsable de la supervisión del servicio. Esta persona será la referente de la empresa con el Ayuntamiento de Irun durante el periodo del contrato y deberá estar localizado de manera permanente.

Será la responsable de realizar el seguimiento, control y evaluación del servicio objeto del contrato. Deberá mantener durante el periodo del contrato un medio de contacto continuo a través de un número de teléfono móvil (durante las 24 horas), con el personal responsable que designe el Ayuntamiento de Irun.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARÍA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

2023ZAUN0013

I Eranskina *LUIS MARIANON ETXOLA-PLANOA*
Anexo.I PLANO DE CASETAS EN LUIS MARIANO

